



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/566
21 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОТ 21 ИЮЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить опубликованные 18 июля 1997 года заявления представителя Министерства иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики и представителя Пханмунчжонской миссии Корейской народной армии, касающиеся вооруженного конфликта, недавно произошедшего на военно-демаркационной линии на Корейском полуострове.

Буду признателен Вам за обеспечение распространения настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

КИМ Чан Гук
Посол
Временный Поверенный в делах

Приложение

Заявление представителя Министерства иностранных дел
Корейской Народно-Демократической Республики,
опубликованное 18 июля 1997 года

Соединенные Штаты Америки затеяли с Корейской Народно-Демократической Республикой спор по вопросу о недавнем вооруженном конфликте, произошедшем 16 июля на центральном участке фронта вдоль военно-демаркационной линии.

Сразу же после этого инцидента Белый дом, государственный департамент и министерство обороны Соединенных Штатов выступили с клеветническими обвинениями в адрес Корейской Народно-Демократической Республики, голословно заявив, что ответственность за него несет Корейская Народно-Демократическая Республика, и сенат поспешил принять "законопроект", предусматривающий "приостановку" выделения средств для легководных реакторов.

Поведение Соединенных Штатов настолько странно, что оно вообще не поддается ни пониманию, ни оправданию.

Как уже сообщалось, недавний инцидент является, по сути дела, частью нынешних безответственных провокационных шагов южнокорейского президента, пытающегося найти выход из очень серьезного правительственного кризиса путем провоцирования возмутительного инцидента и таким образом отсрочить приближение неизбежного конца своей карьеры.

Соединенным Штатам, выступающим в качестве закулисного режиссера, должно было быть хорошо известно о безответственном положении своей марионетки.

Несмотря на это, они совместно с южнокорейскими властями начали поливать Корейскую Народно-Демократическую Республику грязью еще до того, как находящиеся в Южной Корее силы Соединенных Штатов завершили "совместное расследование". Этот шаг нельзя рассматривать как всего лишь поспешное и безответственное поведение.

Как Корейской Народно-Демократической Республике, так и Соединенным Штатам 5 августа предстоит провести предварительные обсуждения, касающиеся "четырехсторонних переговоров".

Не вызывает никаких сомнений, что южнокорейский президент, печальная участь которого предрешена, может безразлично относиться к проведению "четырехсторонних переговоров" и межкорейского диалога.

Именно в этот момент Соединенные Штаты возводят клевету на систему Корейской Народно-Демократической Республики, партнера по диалогу, пытаясь вывести его из себя, что усиливает наши сомнения по поводу действительных намерений Соединенных Штатов в отношении "четырехсторонних переговоров" и делает нас более бдительными в этой связи.

С этого момента мы будем пристально следить за поведением Соединенных Штатов.

Приложение

Заявление представителя Пханмунджонской миссии Корейской народной армии, опубликованное 18 июля 1997 года

Как сообщалось, 16 июля южнокорейская марионеточная армия совершила в отношении нас серьезный военный провокационный акт в прилегающем к военно-демаркационной линии районе вблизи населенного пункта в Чунамри Пхёнганского уезда провинции Канвондо.

В этот день солдаты нашей Народной армии, неся обычную патрульную службу, двигались по маршруту, пролегающему по узкой тропе на нашей стороне демилитаризованной зоны.

Приблизительно в 10 ч. 50 м. южнокорейская марионеточная армия, действуя по заранее подготовленному сценарию, внезапно открыла огонь из артиллерийских орудий и стрелкового оружия якобы в ответ на то, что наши солдаты пересекли центральную военно-демаркационную линию.

Одновременно с этим противник обстрелял пост на нашей стороне, выпустив по нему несколько тысяч снарядов и пуль из 90-миллиметровых безоткатных орудий и 12,7-миллиметровых крупнокалиберных пулеметов.

В результате этого многие наши солдаты получили тяжелые ранения, и на нашей стороне было частично разрушено строение, в котором находился пост.

Солдаты нашей Народной армии не могли сдержать свое возмущение в связи со сложившейся ситуацией и незамедлительно предприняли оборонительные меры, обрушив на противника шквал ответного огня.

Мгновенно несколько укрепленных огневых точек и позиций безоткатных орудий были уничтожены.

Благодаря проявленной нами исключительной сдержанности вооруженный конфликт между сторонами с трудом удалось погасить приблизительно в 11 ч. 50 м.

Сразу же после этого инцидента южнокорейские марионетки начали кампанию клеветы, утверждая, что этот инцидент спровоцировали мы.

Нельзя игнорировать тот факт, что южнокорейские власти находятся под патронажем и защитой Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты ошибаются, если думают, что в наш цивилизованный век они могут покрывать провокатора столь убогими методами, перекладывать вину на других и ловить рыбу в мутной воде.

Солдаты нашей Народной армии, кипя негодованием, готовы нанести противнику ответный удар.

Позиция нашей армии заключается в том, чтобы отвечать ударом на удар.

Соединенным Штатам и южнокорейским марионеткам следует незамедлительно извлечь для себя серьезный урок из произошедшего инцидента.

Если противник вновь совершил в отношении нас провокационный акт, то мы нанесем по агрессору, кем бы он ни был, еще более сокрушительный ответный удар в любое время и в любом месте, с тем чтобы его постигла позорная смерть.

Соединенные Штаты также несут ответственность за этот вооруженный конфликт.

Такого драматического развития событий, как произошедший инцидент, можно было бы избежать, если бы Соединенные Штаты не предоставили южнокорейским марионеткам свободу действий в демилитаризованной зоне, добившись лишь совершения новой военной провокации и игнорируя наши предложения о заключении временного соглашения вместо устаревшего Соглашения о перемирии в Корее и проведении между Корейской Народно-Демократической Республикой и Соединенными Штатами военных переговоров на уровне генералов.

До тех пор, пока существующий в настоящее время старый режим перемирия будет сохраняться неизменным, мир и безопасность на Корейском полуострове не могут быть никоим образом гарантированы.

Соединенные Штаты и южнокорейские власти должны четко определить свою позицию в отношении войны и мира.
